

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Voiture de livraison	RENAULT	Master T 35 D (3 places / empattement 3200 mm)	CH 3676 59

Constructeur RENAULT VEHICULES INDUSTRIELS, F-69003 Lyon  
 Identification code au No du châssis "VF6 FB30 A1"

Plaquette constructeur à droite, sur le fond du marchepied  
 N° du châssis à droite, sur le marchepied  
 Identification du moteur "B140" à l'arrière, en bas à gauche sur le bloc (visible depuis dessous)  
 Importateur principal NUBAG, Nutzfahrzeuge AG, 4133 Pratteln  
 Véhicule homologué prototype

<b>Châssis</b>	Moteur		
Nombre d'essieux <u>2</u> Nombre de roues <u>4</u>	Marque <u>S O F I M</u>	Type	<u>8140</u>
Direction <u>mécanique</u>	Construction <u>en ligne</u>	Temps	<u>4</u>
Transmission <u>*)</u>	Carburant <u>D</u>	Position	<u>avant</u>
Nombre de vitesses <u>*)</u>	Refroidissement <u>eau</u>	Nombre cylindres	<u>4</u>
Frein de service <u>**)</u>	Alésage <u>93</u>	Course	<u>90</u>
	Cylindrée <u>2444</u>	CV-impôt	<u>12,45</u>
	Puissance en kW <u>53</u> DIN	à U/min	<u>4200</u>
Frein auxiliaire	Bruit à l'arrêt <u>*)</u>	dB/A	à U/min
Frein d'arrêt <u>mécanique, à expansion interne, sur les roues AR</u>	Silencieux <u>2 = 350x210x100 mm</u>	<u>370x250x140 mm</u>	
Ralentisseur <u>-</u>	Mesure des gaz <u>*)</u>		
Contrôle 2 circuits <u>par contrôle du niveau avec lampe-témoin séparée</u>	Déparasitage <u>-</u>		

<b>Carrosserie</b>	<u>fourgon avec/sans fenêtres</u>		
Nombre de portes <u>2 - 4 + 1</u>	Indic. vitesse	<u>km/h</u>	
Ceintures sécurité <u>Ax4 (4) + B (5)</u>	Rétroviseurs	<u>maxx/gauche/droite</u>	
Cale <u>-</u>	Attelage	<u>-</u>	
Antivol <u>-</u>			

Nombre de places <u>1 3 av. 3</u>	centre	<u>-</u>	ar	
Dimensions	intérieur	extérieur		
Longueur	<u>2940</u>	<u>5000</u>	Empattements	<u>3200</u> /
Largeur	<u>1800</u>	<u>2000</u>	Essieu double	av <u>-</u> ar <u>-</u>
Hauteur	<u>1860</u>	<u>2426</u>	Vole	av <u>1650</u> ar <u>1700</u>
Porte à faux	lat.	Voies	av	<u>-</u>
	av	<u>875</u>	ar	<u>-</u>
	ar	<u>750</u>	Braquage e	g <u>13050</u> d <u>12300</u>

Distance volant - vers l'avant du véhicule -

Poids	avant	arrière	total	
Poids à vide	<u>1130</u>	<u>620</u>	<u>1750</u>	
Charge utile	<u>515</u>	<u>1235</u>	<u>1750</u>	
Poids total	<u>1645</u>	<u>1855</u>	<u>3500</u>	
Garantie fabr.			<u>3500</u>	
Dimens. pneus	<u>205 R 16 C</u>	<u>205 R 16 C</u>		(Variantes
Ply/bars	<u>8 / 4,5</u>	<u>8 / 4,5</u>		voir
Charge	<u>2120</u>	<u>2120</u>		remarques)
pour V max	<u>130</u>	<u>130</u>		
Garantie poids remorqueable avec frein			<u>1250</u>	
Garantie poids remorqueable sans frein			<u>750</u>	
Garantie poids de l'ensemble			<u>4750</u>	
Poids remorqueable testé				
Vitesse maximale selon le constructeur			<u>116</u>	km/h
Vitesse maximale testée				km/h
Charge garantie sur le toit			<u>300</u>	kg

Equipement	CR	(E)
Feux de route	CR	(E)
Feux de croisement	A	(E) dans CR
Feux de position	R-S1	(E)
Feux rouges	R-S1	(E)
Feux stop	1	(E)
Climoteurs	av	1 (E) ar 2a (E)
Catadioptres	av	- ar 1 (E)
Feux de gabarit	av	- ar -
Feux complémentaires	B	(E) feux arrières de brouillard
Eclairage plaque	1/	séparé à gauche ou au centre
Essuie-glace	2/	balais avec/serps lave-glace
Avertisseurs	Klaxon	KM4 CH 5 0701 02
	Seima	SRF 10 CH 5 1201 04
	ou d'autres modèles homologués	

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Voiture de livraison		
Marque et type	RENAULT Master T 35 D		
Homologation	CH 3676 59		
N°	CH 3676 59		
Carrosserie	fourgon		
Places	total 3	avant	
Poids à vide	1750	Carburant	D
Charge utile	1750	CV-impôt	12,45
Poids total	3500	Cylindrée	2444

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

\*) Ces données sont indiquées sur la fiche des émissions.

\*\*) Frein de service : circuit 1 = sur demi-essieu avant circuit 2 = sur demi-essieu avant + essieu arrière.

Lieu et date de l'homologation Pratteln, CH.-10.10.80 / 23.12.80

Service fédéral d'homologation

Voiture de  
livraison

R E N A U L T

Master T 35 D (3 pl.)  
(empattement 3200 mm)

CH 3676 59

Fiche complémentaire

I

Complément du 20.10.82 à Berne - Ni

Conforme aux prescriptions du bruit au 01.10.82, si l'équipement est le suivant:

Transmission/nombre de vitesses : boîte mécanique synchronisée, à 4 ou 5 vitesses

Mesure du bruit : vhc. en marche: voir la fiche des émissions  
à l'arrêt : 74,0 dB/A à 3150 t/min. pour ab)

Mesure des gaz : ECE 24; Bacharach = 5,0

30) Voiture  
de livraison

RENAULT

Master T 35 D  
3 places/empattement 3200 mm CH 3676 59

Fiche complémentaire concernant les émissions I

Complément du 18.11.86 à Berne - Ad

Carrosserie/Dimensions : livrable s.d. avec toit surélevé en plastique;  
hauteur intérieure = 2113 mm / extérieure = 2688 mm

Poids : surpoids avec toit surélevé = 15 kg

Valeurs de bruit 1.10.86 remplies:

Silencieux : 2 = 428x220x170 mm "φ 107"  
365x230x 95 mm "φ 102"

Insonorisation : cuve de réflexion sous le moteur à l'AV;  
cuve de réflexion sous le moteur, allant jusqu'au milieu de la  
boîte à vitesses

Service fédéral d'homologation

**Emissions du bruit**

(E) Type du moteur

8140

(F) Boîte de vitesse

m5

(G) i-A

5,86

(H) au passage  
dB/A

77,5

(J) à l'arrêt  
dB/A min-1

72,0

3150

(R) Remarques

ab)

**Emissions des gaz**

(E) Type du moteur

(F) Boîte de vitesse

(G) i-A

Emissions en g/km  
(K) CO (L) HC

(M) NO

(N) Ralenti  
CO min-1

Numéro-ATGE

**Emissions de fumée**

(E) Type du moteur

(O) selon OCE annexe 3

b = à min-1  
b = à min-1  
b = à min-1

(O+P) selon ECE-24

k = à min-1 k = à min-1  
k = à min-1 k = à min-1  
k = à min-1 k = à min-1

(S) Bacharach

Pompe d'injection

x) compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Genre du véhicule		Marque de fabrique		Type		Modèle année		Bordereau-type N°	
Voiture de tourisme		RENAULT		R 1090 A - Ondine		1962		3 ' 6 7 9	
Caractéristiques "Ondine" à droite sur aile avant + sur capot-moteur + sur tableau de bord									
A partir No de châssis 1'095'270 (modèle 1962) Carburant essence Nombre de cylindres 4									
Constructeur du châssis R E N A U L T , Billancourt (F) - Importateur: RENAULT SA Regensdorf									
N° du châssis frappé dans coffre-bagages sur auvent sur plaquette (losange) *									
N° du moteur frappé à droite à l'avant au carter, derrière bobine d'allumage, sur plaquette									
Type du moteur 670 - 01 - Ventoux - en ligne, OHV									
Position du mot. arrière Frein-moteur									
Cylindrée 845,4 cm <sup>3</sup> Frein de remorque									
Temps 4 Transmission méc.synchron. Treuil/Cabest. Dimensions ext. en mm									
Refroidissement eau Nombre vit. avant 4 Crochet rem. Longueur 3'961									
Entraînement s.roues AR Vitesse en 1 <sup>re</sup> Vole avant 1'250 Largeur 1'520									
Nombre d'axes 2 Vitesse en prise dir. 115 Voie arrière 1'222 Hauteur 1'440									
Nombre de pneus 4 Bloquage différentiel Diam. de braq. 9,10/8,90 Empattement 2'270									
Frein à pied hydraulique, à expansion interne, sur toutes les 4 roues									
Frein à main mécanique, à expansion interne, à câble, sur les roues arrière									
Poids		avant		arr.		total		Pneumat.	
A vide		270		430		700		Dimension 145x380 145x380 (**)	
Charge utile		130		220		350		Charge pneu 340 340	
Total		400		650		1'050		4 Ply	
Gar. de fabr.				650		1'100			
Poids max. garanti pr. train routier									
Nombre de portes 4									
Porte à faux arr.									
Direction: position à gauche ou à droite									
Marque du moteur RENAULT									
C.V. frein 32 SAE									
Alésage 58									
Course 80									
C.V. impôts 4,30									
Forme de la carrosserie limousine sur demande avec toit coulissant									
Nombre de places: total 5 (avant 2 milieu arr. 3 )									
Places debout									
Siège arrière Side-car									

Phares: marque 2/ CIBIE E2 101	6/ clignoteurs avec lampe-témoin
Feux de croisement 2/ Bilux	Indic. de direction AV= combinés av. feux pos. (blanc) latéraux = devant portes AV (orange)
Feux de position 2/ séparés sous phares	AR= combinés avec feux AR/stop. (rouge)
Phare brouillard	Essuie-glace 2/ électriques avec dispositif lavage
Feux arrières 2/ comb. avec feux stop et clignot.	Avertisseur 1/ électrique (2-tons)
Rélecteurs 2/ au-dessous feux arrière	Rétroviseur 1/ intérieur centre haut
Feu stop 2/ comb. avec feux AR et clignot.	Indicateur de vitesse km/h
Eclairage N° de contrôle 1/ pr. plaque normale seulmt.	Parties dangereuses
Phare marche arrière	
Équipement électr. 12 Volts	
Mesure du bruit 78 dB à 4'500 t/min	

Observations et exceptions

- \* ) Le No de châssis frappé se trouve : D'autre-part à droite sur plancher, à côté siège AV.
- \*\* ) Pneumatiques : Ou 135 x 380 Michelin X - capacité de charge = 330 kg par pneu.

Lieu et date de l'expertise-type Zurich, 15.11.61

La Commission d'expertise-type

Genre du véhicule	Marque de fabrique		Type		Modèle année	Bordereau-type N°	
Voiture de tourisme	R E N A U L T		R 1090 A - Ondine		1962	3 ' 6 7 9	
Caractéristiques "Ondine" à droite sur aile avant + sur capot-moteur + sur tableau de bord							
A partir No de châssis		1'095'270 (modèle 1962)	Carburant essence		Nombre de cylindres 4		
Constructeur du châssis R E N A U L T, Billancourt (F) - Importateur: RENAULT SA Regensdorf							
N° du châssis frappé dans coffre-bagages sur auvent sur plaquette (losange) *							
N° du moteur frappé à droite à l'avant au carter, derrière bobine d'allumage, sur plaquette							
Type du moteur 670 - 01 - Ventoux - en ligne, OHV							
Position du mot. arrière		Frein-moteur					
Cylindrée	845,4 cm³	Frein de remorque			Dimensions ext. en mm		
Temps	4	Transmission méc.synchron.		Treuil/Cabest.		Longueur 3'961	
Refroidissement	eau	Nombre vit. avant 4		Crochet rem.		Largeur 1'520	
Entraînement s.roues	AR	Vitesse en 1 <sup>re</sup>		Voie avant 1'250		Hauteur 1'440	
Nombre d'axes	2	Vitesse en prise dir. 115		Voie arrière 1'222		Empattement 2'270	
Nombre de pneus	4	Bloquage différentiel		Diam. de braq. 9,10/8,90		Porte à faux arr. 886	
Frein à pied hydraulique, à expansion interne, sur toutes les 4 roues							
Frein à main mécanique, à expansion interne, à câble, sur les roues arrière							
Poids	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions Int. en mm
A vide	270	430	700	Dimension	145x380	145x380	Longueur
Charge utile	130	220	350	Charge pneu	340	340	Largeur
Total	400	650	1'050		4 Ply		Hauteur
Gar. de fabr.		650	1'100				Haut. ridelles
Poids max. garanti pr. train routier				Nombre de portes 4		Porte à faux arr.	
Direction: position		à gauche ou à droite		Marque du moteur RENAULT		C.V. frein 32 SAE	
Alésage		58		Course 80		C.V. impôts 4,30	
Forme de la carrosserie limousine sur demande avec toit coulissant							
Nombre de places: total		5		(avant 2 milieu arr. 3)		Places debout	
Siège arrière				Side-car			

Phares: marque	2/ CIBIE E2 101	6/ clignoteurs avec lampe-témoin
Feux de croisement	2/ Bilux	Indic. de direction AV= combinés av.feux pos. (blanc)
Feux de position	2/ séparés sous phares	latéraux = devant portes AV (orange)
Phare brouillard		AR= combinés avec feux AR/stop. (rouge)
Feux arrières	2/ comb.avec feux stop et clignot.	Essuie-glace 2/ électriques avec dispositif lavage
Rélecteurs	2/ au-dessous feux arrière	Avertisseur 1/ électrique (2-tons)
Feu stop	2/ comb.avec feux AR et clignot.	Rétroviseur 1/ intérieur centre haut
Eclairage N° de contrôle	1/ pr.plaque normale soult.	Indicateur de vitesse km/h
Phare marche arrière		Parties dangereuses
Équipement électr.	12 Volts	
Mesure du bruit	78 bB à 4'500 t/min	

Observations et exceptions

- \*) Le No de châssis frappé se trouve : D'autre-part à droite sur plancher, à côté siège AV.
- \*\*) Pneumatiques : Ou 135 x 380 Michelin X - capacité de charge = 330 kg par pneu.

Lieu et date de l'expertise-type Zurich, 15.11.61

La Commission d'expertise-type